

# Le gaz en toute sécurité



**Cercle de travail GPL**

Commission Gaz de pétrole liquéfiés

# Faites le test, pour votre propre sécurité!

Répondez chaque année aux questions de la liste de contrôle ci-contre.

Il suffit d'un seul «non» pour que vous soyez en danger.

Si vous avez des doutes, adressez-vous à un contrôleur formé de l'Association Cercle de travail GPL!

[www.arbeitskreis-lpg.ch/fr/service-fr/liste/](http://www.arbeitskreis-lpg.ch/fr/service-fr/liste/)

Liste de contrôle remplie

le: .....

par: .....

# Liste de contrôle Camping

	Oui	No
Mon appareil à gaz a été installé par un spécialiste	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Je fais contrôler l'installation périodiquement, et au moins une fois tous les trois ans, par un contrôleur de gaz examiné (vignette valide et attestation de contrôle disponible)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Les raccords des bouteilles de gaz correspondent aux raccords des régulateurs de pression (régulateur de pression suisse et bouteille de gaz suisse) et sont vissés l'un sur l'autre de manière étanche	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Le tuyau de gaz ne présente pas de signe de rupture et n'est ni craquelé ni poreux (test de flexion)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La durée d'utilisation du tuyau prévue par le fabricant est respectée	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La longueur du tuyau de gaz ne dépasse pas 1,5 m	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Les bouteilles de gaz raccordées sont installées à la verticale	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Les bouteilles de gaz sont assurées contre le renversement	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Toutes les grilles de ventilation donnant sur l'extérieur sont ouvertes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Les ouvertures d'air frais et les évacuations des produits de la combustion des appareils à gaz sont dégagées et ouvertes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Quand je cuisine au gaz, un apport d'air frais est prévu (lucarne du toit ou fenêtre ouverte)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Je suis la notice d'instructions (pastille apposée sur le dessus de la bouteille) pour l'utilisation des gaz liquéfiés	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

# Nouvelle vignette de sécurité pour les gaz liquéfiés valable en Suisse

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
 Gas	<b>Arbeitskreis LPG</b> Kommission Flüssiggas				nächste Kontrolle						
 Gaz	<b>Cercle de travail GPL</b> Commission Gaz de pétrole liquéfiés				prochain contrôle						
 Gas	<b>Circolo di lavoro GPL</b> Commissione Gas di petrolio liquefatto				prossimo controllo						
2019	2020	2021	2022	2023	2024						

# Pastille avec notice d'instructions apposée sur la bouteille de gaz



**UN 1965**  
Kohlenwasserstoffgas, Gemisch, verflüssigt, n.a.g. (Propan)  
Hydrocarbures gazeux en mélange, liquéfié, n.a.s. (propane)  
Idrocarburi gassosi in miscela, liquefatti, n.a.s. (propano)

Sicherheitsanweisungen Directives de sécurité Norme di sicurezza	Bedienungsanleitung Mode d'emploi Istruzioni per l'uso
<p>Flaschen mit Ventilschutz transportieren und lagern. Nur stehend lagern und benützen. <i>Transporter, stocker la bouteille avec clapets de protection. Stockage et utilisation en position debout.</i></p> <p>Transportare e immagazzinare le bombole solo con il rubinetto protetto. Immagazzinare e utilizzare le bombole solo in posizione verticale.</p> <p>Propan ist schwerer als Luft. Nie unterflur, z. B. im Keller lagern oder benützen. <i>Le propane est plus lourd que l'air, ne pas entreposer ou utiliser en sous-sol. Il propano è più pesante dell'aria. Non usare né depositare in luoghi sotterranei come p. es. scantinati.</i></p> <p>Nie in der Nähe von Zündquellen anschliessen. <i>Ne jamais brancher près d'une source de feu. Mai allacciare nelle vicinanze di fonti d'innescio.</i></p> <p>Bei Gasgeruch: sofort Hahn schliessen, keine Zündquellen (nicht rauchen, keine elektrischen Schalter betätigen usw.), Gasflasche ins Freie bringen, Raum gut lüften. <i>En cas d'odeur de gaz, fermer immédiatement le robinet. Ne crier aucune source de feu (ne pas fumer, ne pas manipuler d'interrupteurs électriques, etc.), mettre la bouteille à l'air libre, bien aérer le local.</i></p> <p>Se c'è odore di gas: chiudere subito il rubinetto, evitare ogni fonte d'innescio (non fumare, non azionare interruttori elettrici ecc.), portare la bombola all'aperto, ventilare a fondo in locale.</p>	<p>close</p> <p>Druckregler, ob Flaschenhahn geschlossen ist, erst dann Plastik-Verschlusskappe entfernen. Nur Flaschen mit intakter Plastik-Verschlusskappe schrauben. <i>Contrôler que le robinet soit fermé avant d'arracher la capsule. N'accepter que des bouteilles avec capsule intacte. Vérifier que le rubinetto sia ben chiuso prima di levare il tappo in plastica. Accettare solo bombole con il tappo in plastica intatto.</i></p> <p>Druckregler Dichtung kontrollieren. Nur Druckregler nach Schweizer Norm verwenden. <i>Contrôler le joint du détendeur. Utiliser seulement un détendeur de la norme suisse. Controllare la guarnizione del regolatore. Utilizzare solamente regolatori di norma Svizzera.</i></p> <p>Druckregler anschliessen und auf Dichtheit prüfen. Achtung: Linksgewinde. <i>Raccorder le détendeur et contrôler l'étanchéité. Attention: pas de vis à gauche. Allacciare il regolatore e controllare la tenuta. Attenzione: filetto sinistro.</i></p> <p>Hahn nach jedem Gebrauch fest schliessen, auch bei leeren Flaschen. <i>Après chaque utilisation fermer le robinet, aussi quand la bouteille est vide. Chiudere il rubinetto ogni volta dopo l'uso, come pure quando la bombola è vuota.</i></p>

**Gefahr – Danger – Pericolo**  
Extrem entzündliches Gas – Gaz extrêmement inflammable – Gas altamente infiammabile

Darf nicht in Hände von Kindern gelangen. Von Hitze, Funken, offener Flamme und heissen Oberflächen fernhalten. Nicht rauchen. Bei Exposition oder Unwohlsein: Giftinformationszentrum oder Arzt anrufen. Brand von ausströmendem Gas: Nicht löschen bis Unfähigkeit gefahrlos beseitigt werden kann. An einem gut belüfteten Ort aufbewahren.  
*Tenir fuori dalle portate dei bambini. Tenere lontano da fonti di calore, scintille, fiamme libere e superfici riscaldate. Non fumare. In caso d'esposizione o di malessere: Contattare un centro antivelemi o un medico. In caso d'incendio dovuto a perdita di gas: non estinguere a meno che non sia possibile bloccare la perdita senza pericolo. Conservare in luogo ben ventilato.*

**Propan – Propane – Propano**

Füllung:  
Remplissage:  
Riempimento: **10,5 kg**



Leiflasche  
Bouteille consignée  
Bombola in deposito

7 640101 835021





**Cercle de travail GPL**  
Commission Gaz de pétrole liquéfiés

Information: 061/317 84 85  
[www.arbeitskreis-lpg.ch/fr](http://www.arbeitskreis-lpg.ch/fr)  
Décembre 2017